

97150

#122

Mardi
Tuesday
30
Mai
May
2017

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

le97150.fr

TELEDOM
ANNUAIRE PROFESSIONNEL

ALERTE À LA BOMBE À JULIANA
**L'aéroport placé
sous sécurité**

page 05

ABOLITION DE L'ESCLAVAGE
**Un hommage
dans l'émotion**



page 04

INTERREG CARAÏBES
**Deux entreprises
saint-martinoise
sélectionnées**

page 07

CYCLISME
**Adélio Brooks
champion junior
de Guadeloupe**

page 14

INTEMPERIES

FIN DE L'EPISODE PREVU EN SOIREE



PAGE 02

SAINT-MARTIN RUGBY UNION LES U8 REMPORTE LE TROPHÉE PEREZ



PAGE 14

PIOU
Kids & Family concept store
Pour les 0 à 12 ans !
SOLDES
JUSQU'À -50%
en boutique ET en ligne !
www.pioulaboutique.com
HOPE ESTATE - DIRECTION EURONICS

Natural Café
Fresh & Ready
Deuxième adresse et
nouveau concept
**Naturel, frais
et déjà prêt !**

Offre végétalienne Offre végétarienne

ORGANIC Offre d'ingrédients biologiques

Plats renouvelés quotidiennement

Petit déjeuner • Déjeuner
Goûter • Cafés • Bar à jus

Du lundi au samedi de 07h30 à 18H
Entrée de la Marina Royale Marigot
0590 29 24 99

À HOPE ESTATE
0590 27 83 26
Ouvert du lundi
au samedi non stop
9h30-18h30

Chat perché
JEUX • JOUETS
GAMES • TOYS

**SOLDES DE -10%
À -50%**
JUSQU'AU 16 JUIN 2017

ORGANISE PAR

métimer
Les Professionnels de la Mer de Saint Martin

Saint-Martin
Caribbe Française French Caribbean

La Fête de la Mer

03 & 04 JUIN

ccism **St. Martin**
The Friendly Island

Plage de Grand Case

INTEMPÉRIES

Une onde tropicale très active

PLACÉE EN VIGILANCE JAUNE DEPUIS SAMEDI SOIR, L'ÎLE A ÉTÉ SECOUÉE PAR DE VIOLENTS ORAGES DANS LA NUIT DE DIMANCHE À LUNDI. UNE GRANDE PARTIE DE L'ÎLE S'EST RETROUVÉE INONDÉE.



Selon les premières informations données hier matin par Météo France, les cumuls de pluie n'ont pas été de très grande ampleur... Suffisamment toutefois pour que de nombreux quartiers de l'île se retrouvent sous les eaux. A Orient Bay, Cul de Sac, Quartier d'Orléans et Grand Case, de nombreuses routes et habitations ont été inondées, notamment au niveau des « cuvettes » dans la topographie des routes.

Les écoles de la partie française de l'île sont restées ouvertes la matinée de lundi, et les transports scolaires ont été assurés. Néanmoins la Préfecture recommandait aux familles qui étaient en mesure de le faire, de garder leurs

enfants à leur domicile. Puis, dans le milieu de la journée de lundi, et à l'issue d'une réunion tenue entre les services de la Préfecture et ceux de la Collectivité, il était décidé de procéder à la fermeture des écoles. En effet, d'après les prévisions météorologiques, de nouveaux épisode de fortes pluies et d'orages étaient attendus dans l'après-midi de lundi et jusqu'à ce matin. Un nettoyage s'avérait par ailleurs nécessaire dans certains établissements scolaires impactés par la montée des eaux. Les parents ont été invités à venir chercher les enfants qui s'étaient rendus à l'école le matin. Un ramassage scolaire spécifique a par ailleurs été mis en place. Des examens scolaires ayant été pré-

vus toute la journée de lundi pour les élèves des classes de la Cité Scolaire à la Savane et du Lycée Polyvalent des Îles du Nord, à Concordia, ces établissements sont donc restés ouverts. Du côté des pompiers et des services de secours, aucune intervention majeure n'a été à déplorer.

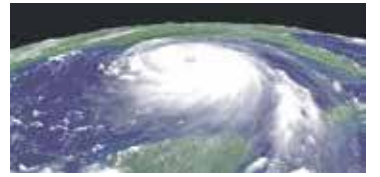
La tour de contrôle de l'aéroport de Juliana aurait été endommagée entraînant des perturbations du trafic aérien pendant la journée.

En fin de journée d'hier, Météo France adressait un nouveau bulletin prévoyant une fin de l'événement pour ce mardi 30 mai à 17 heures, avec encore des averses localisées ayant pu entraîner durant la nuit des cumuls de précipitations pouvant aller de 30 à 50 mm en quelques heures. L'amélioration est prévue progressivement dans le courant de la journée. Les établissements scolaires sont ouverts ce matin demain. **V.D.**



Saison cyclonique : clap de début !

A 48 heures du début de la saison cyclonique qui est fixée au 1er juin sur cette partie du globe, les dernières prévisions de la NOAA et TSR indiquent une période légèrement plus active que celle prévue antérieurement. En moyenne, ce sont 15 phénomènes qui seraient prénommés, 6 à 9 ouragans, dont 3 ouragans majeurs. Des prévisions en hausse du fait de la diminution graduelle d'un nouvel épisode en Nino. L'activité de la saison 2017 devrait être équivalente à celle de l'année passée, et les premières tendances prévoient un début plus tardif.



Le Yacht Hop enfin dégagé de la Baie Nettlé



Le bateau amarré sur la digue de marigot est désormais en attente de l'inspection du Centre des Sécurité des Navires, qui devra déterminer l'état de navigabilité du bateau qui a subi des avaries. Si le Yacht Hop qui bat pavillon anglais est déclaré apte à naviguer, il reprendra sa route. Sinon, il risque de rester encore quelque temps sur la digue de marigot. Pour l'heure, deux personnes restent en permanence à son bord, nous indiquait Albéric Ellis.

Le Yacht Hop a pu être sorti d'affaire dans la journée de vendredi, après plus de deux mois d'acharnement pour le dégager.

Echoué à la Baie Nettlé depuis début mars, le Yacht Hop a pu être dégagé vendredi dernier et remorqué à Marigot. Ce sont plus de 2 mois acharnés pour tenter de le déséchouer, et à force de persévérance, le navire a pu être remorqué par la société Seacure Marine Construction, qui a été appelée par les autorités portuaires.

Albérie Ellis, le directeur du Port de Galisbay, nous confirmait que le travail a été sans relâche depuis plus deux mois, et regrettait toutefois le peu de patience des populations face à ce genre d'incident : « nous avons quasiment travaillé tous les jours pour trouver des solutions de déséchouage », explique-t-il.

Il aura donc fallu plus de trois mois pour arriver à bout de cet échouage qui inquiétait les populations de la Baie Nettlé, en particulier et de toute l'île en général. Car tous ont à l'esprit l'épave qui git dans les eaux de Galisbay depuis maintenant plus de 20 ans et qui fait désormais partie du paysage. **V.D.**



CUISINE MEXICAINE RAFFINÉE

LA PATRONA
Fine Mexican Cuisine

Petit déjeuner

Déjeuner

Dîner

-10% POUR LES RÉSIDENTS

SUNDAY Brunch

From
11:30 A.M.
to
4 P.M.

Simpson Bay Resort Marina Plaza
Réservation au +1 721 544 2503 EXT. 5500 - Ouvert tous les jours de 7h à 22h30

■ HAPPY HOLI !

La plage de Happy Bay aux couleurs de l'arc-en-ciel !

L'association des Indiens de Saint-Martin a offert à la population venue nombreuse une magnifique journée toute en couleurs, pour cette journée de dimanche.

C'est sous un beau soleil que les convives sont arrivés dès le dimanche matin, pour participer à cette magnifique fête des couleurs. La holi party, a été un intense moment d'échange et de partage, de fous rires et de convivialité, où se sont retrouvées à l'unisson toutes les communautés de

tous les âges, et ont chanté et dansé sur les rythmes Bollywood et d'ailleurs. Un grand merci à l'association des Indiens de Saint-Martin pour cette magnifique journée où le partage des cultures a été à l'honneur. Et Vivement l'année prochaine !

V.D.



APPEL à PROJETS « sécurité routière » pour 2017

Depuis 2015, Saint-Barthélemy et Saint-Martin totalisent une centaine d'accidents de la route, pour un triste constat de 17 morts. Ce sont 17 morts de trop.



En cause, des comportements à risques (non-respect du code de la route : absence de clignotant, non port du casque ou de la ceinture de sécurité, absence de visibilité des piétons et cyclistes, conduite sous l'emprise d'un état alcoolique ou de stupéfiants, etc...) incompatibles avec la conduite, qui engendrent un nombre trop important d'accidents corporels et de décès pour deux territoires n'excédant pas 115 km². Face à ce constat, les services de l'État sont plus que jamais mobilisés, et comptent sur la responsabilité de tous.

La préfecture de Saint-Barthélemy et Saint-Martin lance donc un appel à projets « sécurité routière » afin de susciter et d'aider la mise en oeuvre d'actions préventives, qui seront menées en 2017 par les acteurs de la société civile. Cet appel à projets est ouvert aux administrations de l'État, aux collectivités territoriales, aux médias, aux entreprises privées, aux associations, aux assurances, aux établissements publics.

Ces projets prendront la forme d'actions de formation, de sensibilisation, d'éducation ou de communication répondant, entre autres, aux enjeux locaux suivants :

- le respect des règles du code de la route ,
 - le non-port des équipements de sécurité, notamment le casque et la ceinture de sécurité,
 - la conduite sous l'influence de l'alcool et de stupéfiants ,
 - la pratique de vitesse excessive ,
- D'autres thèmes pourront aussi être développés, comme les risques routiers professionnels, les distracteurs, les seniors, etc... À noter que les aménagements (routes, bâtiments, etc.) ne sont pas concernés par cet appel à projet.

Le cadre précis de l'appel à projets, et la fiche descriptive de l'action envisagée sont disponibles à l'adresse suivante :

<http://www.saint-barth-saint-martin.pref.gouv.fr>

JOURNÉE MONDIALE SANS TABAC

Fumeurs, non fumeurs, fumeurs passifs

le mercredi 31 mai 2017 de 9h à 12h.
6 RUE FICHOT 97150 SAINT MARTIN
(derrière l'Eglise catholique de Marigot)

L'Association LES LIAISONS DANGEREUSES,
le CSAPA DES ILES DU NORD
vous proposent

- Un stand d'information,
- Des animations,
- Une évaluation de votre consommation,
- La mesure de l'intoxication tabagique (mesure du taux de monoxyde de carbone)

J'ai 46 ans, je fume depuis 27 ans, première cigarette imbécile lorsqu'un accident sévère contraint à oublier un futur de sportif de haut niveau. Comme beaucoup de choses dans ma vie, je n'ai pas fait les choses à moitié : deux paquets par jour minimum...

S'il y avait aujourd'hui un mot pour définir cette dépendance il serait sans doute "aliénation".

4 enfants, beaucoup de projets encore... et cette épée de damoclès qui s'approche forcément au fil du temps.

Pas un soir où à l'endormissement je ne me promette pas à moi même que le lendemain, ce sera terminé. Et en face de ces promesses renouvelées, pas un matin où le manque ne prend pas le dessus dès le réveil.

Et il y a cette foule de pensées pas vraiment positives qui tournent en bouclent à chaque cigarette ou douleur

dans la poitrine : la maladie, le sentiment d'abandonner les siens et donc de les mettre en danger, la culpabilité de manquer évidemment de volonté, le sport que l'on ne peut plus pratiquer, les copains qui auraient dû arrêter... la fatigue, le goût qui disparaît...

La nécessité de stopper devient une urgence vitale et morale, parce que, que l'on le veuille ou non, il y aura forcément à un moment la cigarette de trop : "Est ce que c'est celle que je viens de fumer ?"

Mercredi sera une occasion supplémentaire de viser cet objectif qui n'est autre qu'un témoignage d'amour pour la vie, pour mes proches et pour moi : une première journée sans tabac, accompagné par les professionnels de Liaisons Dangereuses et du CSAPA des îles du Nord, un premier pas...

■ ABOLITION DE L'ESCLAVAGE

Une célébration forte en émotion

La commémoration de l'abolition de l'esclavage a été célébrée samedi 27 mai au matin, devant la statue « Lady Liberty » érigée sur le rond-point d'Agrément. Une 169^e édition marquant la fin de ce crime contre l'humanité.



PLUS DE 20 MILLIONS D'HOMMES, DE FEMMES ET D'ENFANTS TOUJOURS VICTIMES DE SERVITUDE

En représentant de la Préfète, absente pour devoir de réserve pendant cette période électorale, M. Thierry Malher, sous-préfet pour la circonstance a tenu quant à lui à rappeler que « ce devoir de mémoire est indispensable pour que les générations futures ne reproduisent jamais cette barbarie, et que toute forme d'esclavagisme moderne doit être fermement combattue », affirmant que « l'esclavage et la servitude sont toujours des réalités dans le monde, sous de nombreuses formes près de 20 millions d'hommes, de femmes et d'enfants. Des barbaries qui doivent être combattues avec



force et véhémence ». Et de conclure : « Il ne faut jamais accepter l'inacceptable ».

Une matinée de bienveillance qui s'est déroulée sous un beau soleil, avec de jolis tableaux dansés et chantés, par les enfants de la troupe Grain d'Or, ceux du périscolaire et de la BCD l'école Emile Larmonie, de Cul de Sac. V.D.

C'est devant un parterre de nombreux officiels, élus, représentants de l'Etat, et d'invités que se sont succédé des chants, des saynètes théâtrales, la lecture de poème et des chorégraphies autour des thèmes de la liberté et de l'espoir. Le Président Gibbs a rappelé en préambule de son discours l'erreur de date commise dans le décret d'Etat fixant la date de commémoration pour Saint-Martin : « l'Etat a confondu le mois de mars avec celui de mai ! C'est la raison pour laquelle nous cé-

lébrons cette commémoration encore un 27 mai pour cette année », expliquant que ce devrait être la dernière fois, le décret devant être modifié prochainement, et minimisant l'erreur : « le plus important consiste bien en la célébration de l'événement, un moment fort de symbole et riche de notre histoire ». Il soulignait par ailleurs que « la France a été le premier pays à avoir reconnu l'esclavage comme crime contre l'humanité », tout en martelant « plus jamais ça ! ».

■ INAUGURATION

La société Motorworld ouvre officiellement son nouveau showroom

S'il y avait une soirée où il fallait être, c'était bien vendredi soir à la grande réception d'inauguration de Motorworld à Cole Bay où la société a présenté en grande pompe sa nouvelle concession.



William Marlin, Premier ministre de Sint-Maarten



Sarah Wescott-Williams, présidente du Parlement

Une soirée où le nœud pap et la robe de soirée côtoyaient des tenues plus décontractées. Près de mille cinq cents personnes avaient répondu présent, parmi lesquelles on pouvait remarquer le Premier ministre de Sint-Maarten William Marlin, la présidente du Parlement Sarah Wescott-Williams, ainsi que plusieurs ministres et députés de la partie hollandaise.

Le côté français était également de la partie avec la présence des vice-présidents de la Collectivité Valérie Damaseau et Steven Patrick, du conseiller territorial d'opposition Alain Richardson, l'ancien président de la Semsamar Wendel Cocks, le président Daniel Gibbs arrivé avec un léger retard, mais aussi bien d'autres élus actuels ou passés.

Les représentants du monde des affaires des deux parties de l'île n'étaient pas en reste pour célébrer la réussite de la famille Amjad, originaire du Guyana et installé à Sint-Maarten depuis une quarantaine d'années.

La soirée, qui a connu un léger retard, a débuté par les traditionnels discours, tout d'abord avec le Premier ministre William Marlin, la présidente du Parlement Sarah Wescott-Williams, la 1^{er} vice-présidente de la Collectivité Valérie Damaseau, suivi par Frans Richardson et Franklin Meyers, membres du Parlement, ainsi que du président Daniel Gibbs, entre autres personnalités.

A noter la présence de Taewon Choi, directeur adjoint du constructeur Hyundai pour l'Amérique Centrale et les Caraïbes, du directeur de production et directeur du marketing de la marque Honda, Lee Da Silva, et du directeur régional pour les marques Chrysler, Jeep, Dodge et Ram, Jeremy Hart.

Les orateurs ont, notamment, félicité les membres de la famille Amjad pour avoir cru au potentiel de Sint-Maarten et salué leur contribution à l'économie du territoire, mais aussi à leur soutien et investissement dans des programmes associatifs et des projets sociaux. Le ruban d'inauguration du showroom a été ensuite coupé par Mme Farina Amjad et le Premier ministre William Marlin, en présence des membres de la famille Amjad et des invités.

Roger Masip



Mme Farina Amjad va couper le ruban de l'entrée du showroom



Profitez du week-end pour venir déjeuner

Menu (spécial) à **\$29,95**
3 entrées / 3 plats / 3 desserts au choix

Menu enfant à **\$12,50**
(3 plats au choix + 1 glace offerte)

Venez découvrir le nouveau millésime de notre rosé "The Ocean Lounge Rose 2016" **\$25 la bouteille**

Et de nombreux autres vins à découvrir !

Offre valable du vendredi au dimanche

45 Front street, Philipsburg
Réservations
(+1721) 542-2572



■ TRAFIC

Saisie de stupéfiants au port et à l'aéroport

En fin de semaine dernière, les douaniers de Sint-Maarten ont fait savoir qu'au cours de la semaine passée, ils ont confisqué environ trois cent trente-six kilos de marijuana et un kilo de cocaïne.



Les douaniers affectés à l'aéroport international Princess Juliana ont intercepté un voyageur qui transportait un kilo de cocaïne qu'ils lui ont confisqué. L'individu, qui arrivait de Curaçao le 17 mai sur un vol InselAir, avait ingéré 83 « bolitas ». Il a été transporté au Medical Center de Sint-Maarten où on lui a fait passer des radiographies qui ont permis de détecter les stupéfiants. L'homme a été placé en garde-à-vue au poste de police de Philipsburg où il a du se « délester » des « bolitas ». Le 13 mai, les agents des douanes qui travaillent dans les installations du port de Pointe Blanche ont confisqué, avec la participation des garde-côtes et l'unité K9, l'unité cynophile,

101 ballots de marijuana cachés dans des feuilles de banane. Sur le navire, en provenance de Saint-Vincent, les forces de l'ordre ont récupéré un poids total de 36 kilos de marijuana qui devaient être livrés à Tortola. Toujours dans l'enceinte du port de Pointe Blanche, les douaniers ont récupéré 15 ballots de marijuana à l'intérieur d'un conteneur en provenance de la Jamaïque et qui avait transité par Antigua. Les stupéfiants ont été découverts le lundi 22 mai, lors d'un contrôle de routine. Les agents des douanes ont demandé l'intervention de la brigade canine pour vérifier qu'il n'y avait plus de drogues à l'intérieur du conteneur.

Roger Masip

■ AÉROPORT INTERNATIONAL

Alerte à la bombe samedi à Juliana

Vers 14 heures samedi après-midi dernier, les autorités aéroportuaires de Sint Maarten ont été avisées par téléphone qu'une bombe se trouvait à bord de l'avion de la compagnie aérienne Jet blue. La procédure de sécurité maximum a été enclenchée.



Tout le personnel d'urgence a été mobilisé en cette après-midi de samedi : policiers, pompiers, personnels de l'aéroport Princess Juliana... suite à une alerte à la bombe reçu vers 14 heures. L'appareil de la compagnie Jet Blue a été isolé en bout de piste côté lagon, et les routes fermées à la circulation, depuis le rond-point du Causeway, Simpson Bay et jusqu'à Maho. Dans l'intérêt de la sûreté et de la sécurité de la population, l'avion a été isolé à l'est de l'aéroport près du rond-point Causeway. Les recherches à bord de l'avion, selon un protocole établi pour les alertes à la bombe, ont été effectuées par les équipes spécialisées en de pareil cas. Des recherches qui se sont avérées infructueuses. Le trafic aérien a été stoppé pendant près de trois heures ; les avions qui étaient en ap-

proche ont été déroutés vers d'autres aéroports, notamment San Juan de Puerto Rico, pour les compagnies en provenance des Etats-Unis. Le vol air France qui devait atterrir vers 15 heures en cette après-midi de samedi a fait des ronds dans le ciel et a finalement pu atterrir peu après 17 heures, une fois que l'alerte a été levée. La circulation routière a également été rouverte aux mêmes heures. Les autorités poursuivent leur enquête pour déterminer les origines de cette alerte à la bombe qui a paralysé l'aéroport et le trafic routier pendant plus de 2 heures. Pour mémoire, en avril 2016, un individu a été condamné à 12 mois de prison par le tribunal de Sint Maarten pour avoir été à l'origine de deux alertes à la bombe en novembre 2015. Des alertes qui avaient été faites par téléphone.

V.D.

DUSTER

GANG OF

À PARTIR DE **299€*** /mois

DISPONIBLE EN 4X4 OU 2X4 ET EN BOITE AUTOMATIQUE

St. Maarten
Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten
1 (721) 544-3049

St. Martin
67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin
+0590 871608 ext. 2

Prix au comptant 15700 ou 1 loyer de 2355* + 59 loyers de 299*

■ RÉCOMPENSES

82 lauréats mis à l'honneur

Pour la première fois, la Collectivité a souhaité récompenser les personnes qui ont suivi une formation professionnelle qualifiante. Une cérémonie qui a eu lieu vendredi soir et qui s'inscrit dans le cadre du « Joli mois de l'Europe ».



Des formations professionnelles qualifiantes qui sont financées pour partie par les fonds européens, notamment le FSE, dont l'enveloppe pour Saint-Martin est de 3 millions d'euros sur la dernière programmation. « Une enveloppe qui permet la mise en œuvre de politiques publiques ciblées, et offre un soutien précieux pour les jeunes publics », affirmait le Président Gibbs qui a tenu à être présent à cette cérémonie, accompagné de sa vice-présidente Annick Pétrus, en charge de l'éducation, de la formation professionnelle et du social, pour remettre personnellement les diplômes aux jeunes lauréats.

PROJET DE CRÉATION D'UN ORGANISME DE FORMATION PROFESSIONNELLE TERRITORIAL

Sur les 180 personnes qui ont bénéficié de ces formations qui touchent de nombreux domaines (agent de médiation, animateur périscolaire, conseiller en insertion professionnelle, engins de chantiers, travaux paysagers, réceptionniste de l'hôtellerie, res-

ponsable de rayon, menuiserie aluminium, etc...) 88 ont obtenu le diplôme qualifiant, premier sésame pour trouver un emploi. « L'objectif de ces formations est d'accroître l'employabilité sur le marché du travail », continue le Président Gibbs qui a par ailleurs informé du projet de création d'un organisme de formation professionnelle territorial axé sur les métiers du tourisme, du nautisme, de la mer, mais aussi des services à la personne et de la santé. « Tous des métiers qui sont des leviers incontournables pour la relance économique », indiquait-il, tout en voulant se montrer rassurant envers les organismes privés de formation professionnelle. « La Collectivité ne va pas entrer en concurrence avec ces organismes privés, mais proposer des formations complémentaires qui seront en adéquation avec les projets de développement de l'île ». Le Président tenait par ailleurs à saluer les entreprises locales, lesquelles, malgré une conjoncture difficile, acceptaient d'accueillir en leur sein les stagiaires pendant leur formation en alternance. V.D.



Nouveau

PET PARADISE

Ouverture
de votre boutique concept
Nourriture & Accessoires
pour Chiens & Chats

TRIXIE Profine Isomega VERSELE-LAGA

32 rue de la Canne à Sucre Hope Estate

Tél : 05 90 27 51 78

Lundi/mardi/jeudi/vendredi :
9h30-12h30 / 14h-18h
Mercredi : 9h30-12h30
Samedi : 9h-13h

Lapiern Marble Arcaba

METIMER À LA RECHERCHE DE BÉNÉVOLES POUR LA FÊTE DE LA MER !

A quelques jours de la fête de la mer qui aura lieu les 3 et 4 juin prochains, l'association METIMER organise une réunion ce jour, mardi 30 mai 2017 à 18 heures au Blue Martini, à Grand Case. Si vous êtes intéressés pour devenir bénévole pendant l'évènement, n'hésitez pas à passer !

**PRIX
CASSÉ**

JUSQU'AU 10 JUIN !

Carrelage Gris 60x60

Grès Cérame 1^{er} choix

9€99
le M²

HOPE ESTATE - 0590 27 80 12
1€/\$1 Lundi au Vendredi 7h30/12h30
14h/16h - Samedi 9h/12h



**LEADER
MAT**

- MATÉRIAUX
- BOIS
- CARRELAGE
- SANITAIRE

■ URBANISME

Le complexe Pearl of China change de lieu

Finale-**ment, le projet de construction de l'hôtel Pearl of China qui devait se faire sur le front de mer de Belair ne se fera pas à cet emplacement. L'ancien Mullet Bay Beach Resort serait l'un des lieux envisagés, même si aucune déclaration officielle n'a été faite en ce sens.**

Lors de son voyage à Pékin, le Premier ministre William Marlin avait rencontré les promoteurs du projet. En milieu de semaine dernière, en Conseil des ministres, il a déclaré qu'un lieu de remplacement avait été trouvé, sans toutefois révéler l'endroit.

Toutefois, certaines informations laissent à penser que l'ancienne propriété de Mullet Bay serait un emplacement alternatif pour la poursuite du projet, soutenu par le gouvernement chinois et des investisseurs chinois.

Le changement de lieu pour la réalisation du complexe hôtelier fait suite aux restrictions émises par le propriétaire du terrain qui concernaient, notamment, la hauteur de la construction.

Le complexe doit comprendre un hôtel de 326 chambres, 450 appartements et une salle de conférence. La société immobilière créée pour l'occasion est détenue à 50 % par le gouver-



nement chinois et à 50 % par des entreprises du secteur privé chinois.

Il semblerait que les 450 appartements seront achetés par les entreprises du secteur privé chinois, pour héberger leurs dirigeants et leurs personnels, lorsqu'ils se déplaceront à Sint-Maarten pour réaliser des affaires.

Roger Masip

■ INTERREG CARAÏBES 2014-2020

Deux projets saint-martinois présélectionnés

Aujourd'hui et demain mercredi a lieu le 3e Comité de suivi et le 2e Comité de sélection du programme Interreg Caraïbes 2014-2020 en Guadeloupe, à l'hôtel Salako au Gosier. Sur les 114 projets initialement déposés, 24 ont été présélectionnés, parmi lesquels deux de Saint-Martin



forcement des capacités de réponse aux risques naturels, la protection et la valorisation de l'environnement naturel et culturel, le soutien aux initiatives de développement des énergies renouvelables, le renforcement du capital humain...

LES DEUX PORTEURS DE PROJETS SAINT-MARTINOIS SERONT FIXÉS CE MERCREDI

Cofinancé par le FEDER (Fonds européens de développement régional), le programme Interreg Caraïbes soutient des actions de coopération qui traitent des défis régionaux communs, afin de renforcer le développement économique territorial et durable de l'espace Caraïbe.

La gestion de ces fonds européens est confiée à la Région Guadeloupe, des fonds destinés à soutenir des projets qui impliquent des acteurs des RUP (Régions ultrapériphériques) de Guadeloupe, Guyane, Martinique et Saint-Martin, engagés dans un partenariat avec les organisations de l'espace Caraïbe, ce qui représente près de quarante pays tiers et PTOM (Pays ou territoires d'outre-mer).

Les candidats qui ont répondu dans le cadre de l'AMI (Appel à manifestation d'intérêt) ont déposé un dossier sur les priorités thématiques qui concernaient, entre autres, la compétitivité, l'innovation, l'emploi, la diversification économique, le développement d'un courant d'affaires dans la zone, le ren-

forcement des capacités de réponse aux risques naturels, la protection et la valorisation de l'environnement naturel et culturel, le soutien aux initiatives de développement des énergies renouvelables, le renforcement du capital humain... Les porteurs de projets issus des quatre RUP françaises ; Guadeloupe, Guyane, Martinique et Saint-Martin, sont les seuls qui peuvent recevoir le financement du FEDER. Leurs partenaires de la Caraïbe doivent cofinancer leurs activités en faisant appel à du FED (Fonds européen de développement) ou bien en fonds propre.

Les deux projets saint-martinois émanent, pour l'un, de l'association de gestion de la Réserve Naturelle, avec le projet de création d'un Institut pour le développement d'activités de recherche et de transferts de technologie. L'autre projet a été déposé par la société Radar Com STMT, avec comme chef de file la Collectivité de Saint-Martin, qui a pour objectif l'acquisition et l'installation d'un radar météorologique.

Ainsi, demain mercredi 31 mai, les 24 projets présélectionnés seront soumis au Comité de sélection qui décidera s'ils seront agréés, rejetés ou ajournés.

Roger Masip

Carrefour market



Les Bonnes Affaires jusqu'au 04 Juin 2017

2€90
1,5 Kg

2€90
1,5 Kg

2€90
1,5 Kg

FARFALLE OU PENNE RIGATE
PANZANI 3X500G
soit 1,93€ le Kg

4€50
2 litres

soit 2,25€ le L

1€90
1 litre

HUILE DE TOURNESOL 1L

MÉLANGE D'HUILES
4 GRAINES
CARREFOUR 2L

4€40
8x1,5L

soit 0,37€ le L

EAU CAPÈS
8X1,5L
(SOIT 12 L)

PACK DE 8 BOUTEILLES

Tel : (001 721) 544 41 44
Union Road COLE BAY
Ouvert du lundi au samedi 8h - 20h - Le dimanche 9h-14h

OBÉSITÉ

Un petit-déjeuner équilibré avant d'aller à l'école

Mardi dernier, l'association Saint-Martin Santé s'est mobilisée pour la Journée Mondiale de lutte contre l'obésité. Ainsi, la classe de petite section de l'école Emile Larmonie, à Grand-Case, a bénéficié d'un petit-déjeuner équilibré, en présence des parents qui ont pu profiter des conseils de plusieurs spécialistes.



Chantale Thibaut, présidente de l'association Saint-Martin Santé, a l'initiative de ce petit-déjeuner, fait remarquer qu'il y a eu des études, réalisées en 2013, « qui montrent cette grosse problématique que nous avons sur le territoire, au niveau de l'obésité chez l'enfant ».

Les parents d'élèves ont été invités à participer au petit-déjeuner de leurs enfants où il leur a été expliqué l'importance de ce premier repas de la journée. « Nous avons voulu cibler les petits, parce que c'est dès le plus jeune âge que l'on commence à éduquer l'enfant, qui fera demain ce que les parents vont leur inculquer, les orienter sur quelque chose et qui sera bénéfique pour leur développement psychologique ».

APPRENDRE QU'IL Y A UNE QUANTITÉ À DONNER À L'ENFANT

Educateur d'activités physiques au niveau du basket, Lyonel Agnes a déclaré aux parents que, dès le plus jeune âge, il faut inciter l'enfant à se mouvoir, à se bouger, à s'inscrire dans un club, participer à une activité physique, etc. « Tout cela pour que demain, nous ayons un enfant qui sera équilibré physiquement et psychologiquement, parce que dès la base il aura reçu une éducation », affirme Chantale Thibaut.

Une psychologue est intervenue pour aborder le comportement de l'enfant face à l'alimentation, et la façon dont il se comporte à l'école quand il n'a pas pris de petit-déjeuner.

Une diététicienne a également participé pour expliquer ce que l'on entend par « petit-déjeuner

équilibré et non « bourrer » l'enfant de tout et n'importe quoi ».

Le multiculturalisme de Saint-Martin fait aussi que la culture de l'enfant est prise en compte, « chacun arrive avec sa représentation du petit-déjeuner (...) Il faut juste apprendre aux parents qu'il y a une quantité à donner aux enfants. Tout est dans la quantité, le mode de cuisson et dans la qualité de ce que l'on donne à l'enfant. L'essentiel est que l'enfant ait son petit-déjeuner », insiste Chantale Thibaut.

L'OPÉRATION PETIT-DÉJEUNER SERA RENOUELÉE

Annick Pétrus, directrice de l'école Emile Larmonie et 3e vice-présidente à la Collectivité, souligne que cette manifestation est importante à plus d'un titre. « L'un des objectifs a été de faire venir les parents pour voir l'école autrement. Ce matin, ils ont pu partager un moment avec leurs enfants. Ils ont vu ce qui se faisait d'autre à l'école que l'apprentissage classique, et aussi les sensibiliser sur ce fléau qu'est l'obésité et qui entraîne des maladies que nous connaissons tous ».

La présidente de Saint-Martin Santé, Chantale Thibaut, assure que cette opération va être reconduite, « nous n'allons pas attendre la Journée Mondiale de lutte contre l'obésité. On va essayer, chaque mois, d'organiser un petit-déjeuner dans une autre école et vraiment sensibiliser la population. Nous sommes très près des Etats-Unis et nous sommes influencés par cette culture américaine qui a une alimentation riche en fritures ».

Roger Masip



Annick Pétrus, directrice de l'école Emile Larmonie (à gauche) et Chantale Thibaut, présidente de Saint-Martin Santé



Réaction de deux parents :

Céline trouve que cette action est une bonne initiative, « parce que cela nous montre un exemple à suivre. Ce qu'on leur a servi, est à peu près le petit-déjeuner que je lui propose ; des céréales, du lait, un jus... »

Ca a été un peu difficile de lui faire prendre un petit-déjeuner avant d'aller à l'école. Au début, on ne sait pas trop quoi donner et l'enfant refuse, mais maintenant il prend bien le petit-déjeuner ».

Sabrina, mère d'une petite fille considère que cette démarche « permet de voir ou l'on pêche et les efforts qu'il y a à faire. Ma fille ne prend pas toujours le petit-déjeuner, car elle est encore au biberon le matin... Sinon je dois batailler avec elle parce qu'elle ne mange pas grand-chose. Ca aide de donner l'exemple, de s'asseoir tous ensemble. Je lui donne des flocons d'avoine ou des corn-flakes tout seuls, mais ça n'a rien d'équilibré comme ici ».

Moi aussi je pars en vacances

EDUCATION • THÉRAPIE • SPORT & PENSION

DOG'S LAND

Votre Professionnel Canin



La période des vacances d'été arrive à grands pas. Pensez à réserver la pension pour votre compagnon à quatre pattes.

Cinq chenils de 8m² conformes à la réglementation en vigueur attendent vos chiens pour que eux aussi passent de véritables vacances. Chaque chenil comprend une jolie niche à l'abri du soleil et des intempéries, un banc de couchage surélevé, les gamelles d'eau et de nourriture. Votre chien sera sorti deux fois par jour pour des promenades d'une demi-heure environ. Ils seront laissés libres à d'autres moments dans l'enceinte du terrain du centre canin. Deux chiens appartenant à la même famille peuvent être ensemble dans le même chenil. Une option préférable pour les chiens qui ont pour habitude d'être ensemble.

AVEC DOG'S LAND, passez des vacances en toute sérénité ! Et ne tardez pas, les places sont limitées.

POUR TOUTE RÉSERVATION ET DEMANDE DE TARIFS

☎ 0690 59 22 19 📍 La Savane derrière le Karting.

www.dogslandsxm.com

■ DU 2 AU 9 JUIN 2017

Semaine nationale de prévention du diabète

En collaboration avec la Fédération française des diabétiques, l'association Saint-Martin Santé organise les 2, 6 et 9 juin la semaine nationale de prévention du diabète. Le but de cet événement est de prévenir, sensibiliser à la maladie et de vivre équilibré.

Vendredi 2 juin : sensibilisation, prévention, dépistage gratuit et information dans le hall du centre hospitalier Louis constant Fleming
Mardi 6 juin : sensibilisation, prévention, dépistage gratuit et information dans le hall et dans les jardins de l'Hôtel de la Collectivité
Vendredi 9 juin : marche en famille avec



l'association Family Trail, « tous en bleu ». Rendez-vous à 17 heures au rond-point du port de Galisbay.

■ COLLECTIVITÉ

Visite chez les doyennes de l'île



Yvette Fleming Hodge, à Bellevue



Véronique Javois, à Saint James

Samedi 27 mai 2017, le Président Daniel Gibbs et sa Première vice-présidente Valérie Damaseau ont rendu visite à madame Yvette Fleming-Hodge, 101 ans, (Bellevue), madame Yvonne Cocks, 101 ans (Quartier d'Orléans) et madame Véronique Javois (St James), qui vient de fêter ses 99 ans.

Alors qu'elles ont traversé le siècle, les doyennes de Saint-Martin sont le symbole de la femme saint-martinoise et la mémoire de notre histoire collective. C'est à ce titre, que le Président et sa vice-présidente ont souhaité leur remettre la médaille de la Collectivité. Un geste chargé de sens pour le Président qui a ainsi voulu saluer leur exceptionnelle longévité et leur parcours de mères et de femmes émérites ; et honorer à travers elles toutes les mamans de Saint-Martin. Après leur avoir offert à chacune un bouquet de fleurs au nom de la collectivité de Saint-Martin, le président et sa 1ère vice-présidente leur ont souhaité une excellente fête.



Yvonne Cocks, à Quartier d'Orléans

PHARMACIE DE GARDE

Du 27 mai au 3 juin 2017

DU PORT
05 90 87 50 79

Du 3 au 10 juin 2017

BELLEVUE
05 90 87 70 28

La garde commence le samedi à 20h et se termine le samedi suivant à 20h
 Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 18h à 19h

Ce soir, la ligue contre le cancer vous invite à son apéro-débat



Un moment convivial de partage et d'écoute, vous attend ce mardi 30 mai 2017 à partir de 18 h30, au Beach Hôtel, à Marigot. Vous êtes ou avez été touchés par la maladie, venez échanger avec d'autres personnes confrontées à un vécu similaire, dans une atmosphère de solidarité chaleureuse. L'oncologue et la psychologue du Centre hospitalier de Marigot seront présentes pour répondre à vos questions et pour vous écouter. Les messieurs sont également les bienvenus.

Entrée gratuite. Thème libre.

Pour tout renseignement et réservation appelez le 0690 88 93 80

ROAMING/ITINÉRANCE

www.dauphintelecom.com

EASY TRAVEL

Voyagez en Europe au TARIF LOCAL ! EU

• Appels, SMS, Internet mobile



Easy go ! Dauphin telecom

L'accès au service roaming est inclus et sans frais d'accès sur l'ensemble des offres DAUPHIN TELECOM. Votre compte est automatiquement débité et le montant de vos communications sera débité de votre crédit. Activez simplement le service itinérance de téléphone. Tarifs, zone de couverture et liste des pays disponibles sur www.dauphintelecom.com. Le coût des communications, des SMS et de l'internet mobile lorsque vous êtes dans les pays européens suivants Allemagne, Belgique, Espagne, Italie, Pays Bas, Portugal, ainsi qu'en France métropolitaine et tout autre territoire français dont le Martinique, le Guadeloupe et le Guyane, seront facturés comme si vous étiez à Saint Martin ou à Saint Barthélemy soit au tarif local.

Saturday, June 10th 2017

CHIPPIE
\$35 Adv - \$40 Beer

Ticket outlets:
Van Dorp • Chippie UTS • Tackling Sol Gas Station
DP Gas station La Savanne • Chez Coco Water Front
Doors open at 7 pm • Show begins at 8 pm

Laugh till Belly Burst SKM COMEDY SHOW 13™

97150 SAINT-MARTIN - SAINT-BARTHELEMY

Port de Plaisance

Brenda Jaxson
London

Fernando Clark
SKM

Johnny
«Lime Tree Lane»
Jamaica

Jay Lamont
USA

Snappah
Barbados

Alfred Kainga
Zimbabwe

Marcia Brown
Toronto

Have lunch at Pineapple Pata, get your ticket for \$25 (limited amount)

SOLDES DE FOLIE!

HYUNDAI **i10**



2018
HYUNDAI **GRAND i10**



HYUNDAI **ACCENT**



JUSQU'À 3000€ DE REMISE!

POUR TOUT ACHAT D'UN VÉHICULE, VOUS RECEVREZ UN CADEAU AU CHOIX



40" SAMSUNG SMART TV

OU



15" TOSHIBA LAPTOP

OU



iPad Air 2

OU



iPhone SE

HYUNDAI **CRETA**



HYUNDAI **TUCSON**



HONDA Nouveau Modèle 2017 **CR-V**



*Sur les modèles sélectionnés. Offre valable sur tout devis édité entre le 6 mai et 16 juin 2017. TGCA et immatriculation comprises. Pour plus d'informations, rendez-vous en concession.

MOTORWORLD



223 GALISBAY, MARIGOT
TEL: + (590) 52 88 01
INFO@MOTORWORLDSTM.COM

Club service

97150 # 122 - MARDI 30 MAI 2017 - PAGE 10

■ ANNIVERSAIRE

Lions Clubs : 100 ans de solidarité !

Un siècle ça se fête ! La célébration de ce centenaire offre l'occasion au Lions Club Oualichi, zone Iles du Nord du district Antilles-Guyane, d'organiser une superbe soirée de gala, le samedi 3 juin au Dreams. Réservation obligatoire et tenue de soirée exigée !

Une belle soirée de gala est organisée par le Lions Club Oualichi au Dreams, restaurant situé à la Baie Nettlé, ce samedi 3 juin prochain, à l'occasion des 100 ans des Lions Clubs célébrés dans le monde entier, mais également des 25 ans du Club Oualichi de Saint-Martin. « De multiples surprises sont réservées aux convives dans une ambiance à l'image du lionisme : entre convivialité et solidarité », nous confie Véronique Paul, présidente de zone et du Oualichi Club. Participer à cette soirée qui vous en coûtera 90 euros, permettra aux Lions de continuer à œuvrer pour de nobles causes. Toujours dans l'entraide et la solidarité.

DES LIONS DANS 210 PAYS

Créé par un riche notable assureur de métier, Melvin Johns qui se sentait redevable envers la société de sa chance obtenue dans la vie, le premier Lions Club a vu le jour en 1917. Pour devenir Lions et intégrer un club, il faut être parrainé. Et de parrainage en parrainage, les Lions clubs se sont démultipliés sur la planète entière. Aujourd'hui, le Lions Club International est le plus important club service du monde, avec 1 400 000 membres, tous bénévoles, répartis sur 42 000 clubs dans 210 pays. Entre actions internationales, nationales et locales, les Lions ont su se rendre indispensables dans de nombreux domaines. Toujours pour la solidarité.



INVITATION

Le Lions Club Oualichi organise son Diner de Gala du Siècle
100 ans du Lions Club
25^{ème} anniversaire du Club Oualichi
Passation de pouvoir

Le samedi 3 Juin 2017 à 20h00
Au Dreams Restaurant à la Baie Nettlé

90€ de participation
Champagne en vente pour nos actions

Venez passer une soirée éblouissante et pleine de surprises !

Tenue de Gala exigée



Et ces domaines sont nombreux : catastrophes naturelles, chiens d'aveugle, Téléthon, mais aussi des actions locales, auprès des Sauveteurs en mer ou encore d'enfants handicapés ou de familles en difficultés ...

Trop longues à énumérer ici, les actions des Lions sont sur tous les fronts. Et localement,

elles sont légion. Pour les Lions, il n'y a pas de grandes ou de petites causes, il y a des causes justes.

Toutes des bonnes raisons pour réserver sa soirée de samedi prochain pour profiter de cette belle soirée organisée au Dreams restaurant. V.D.

97150

SAINT MARTIN · SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0590 27 74 61
www.empreintesxm.press

IMPRESSION DAILY HERALD : 6 000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE COMMERCIAL :

Côté français **Georgina Tasso** 0690 38 23 08
georgina@empreintesxm.net

Dutch side **Sylvie Karcher** +526 36 28
sylka21@yahoo.fr

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant 0590 27 74 61
alex@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION :

0590 27 74 61
redaction@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Ben Duclos 0690 66 34 66

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan Milovanovic

#1 Best Adult Entertainment in St Maarten

The **Platinum** Adult Entertainment Room
Sonesta Maho Beach Resort

SELECTED BEST CLUB IN THE CARIBBEAN

Ask for special Birthday & Bachelor Parties, Private room
Call 1 721 587 0055



OPEN EVERY NIGHT FROM 10PM TIL... THEPLATINUMROOM.COM THEPLATINUM@HOTMAIL.COM



La tournée de Mimi

97150 # 122 - MARDI 30 MAI 2017 - PAGE 11

LES BELLES SOIRÉES À RETENIR POUR CE DÉBUT DE SEMAINE

MARDI 30 MAI

- A la Cave de Charly (Gd Case)** : Live Music avec Scud l'excellent guitariste-chanteur à partir de 19H
- Au Soprano's Piano Bar (Maho)** : Live Music avec Pianiste - Chanteur à partir de 21H
- Au Soggy Dollar Bar (Simpson)** : Urban Night à partir de 21H30 avec DJ
- Au Pineapple Pete (Simpson)** : Live Music avec Jazz Band à partir de 20H
- Au 3 Amigos (Maho)** : Party avec DJ à partir de 22H
- Au Zoo Rock Café (Simpson)** : After Work Party avec Live DJ's et Happy Hour de 18H à 23H.
- Au Little Kakao (Baie Orientale)** : Beach Party avec DJ MASTER GEE à partir de 18H30

- Au Dirty Sanchez (Simpson)** : House Party avec DJ BLS à partir de 20H
- Au Red Piano (Pélican)** : De 20H à 1H Live Music avec le pianiste-chanteur Australien Geoff Healey

MERCREDI 31 MAI

- Au Bains (Grand Case)** : Party avec DJ Arno à partir de 20H
- Au Rainbow (Grand Case)** : Pink Party avec DJ Padré, Phil (saxo) et Frédo (harmonica) à partir de 18H
- Chez Coco (Front de Mer)** : Soirée Karaoké avec DJ Jean Louis Gassié de 21H à 1H
- Au Dirty Sanchez (Simpson Bay)** : Electro Funk Party avec DJ Pat à partir de 20H
- Au Tantra (Maho)** : Ladies Night avec DJ Shortkutz (Free Entrance et Free Drink for Ladies) à partir de 22H
- Au Soprano's Piano Bar (Maho)** : Live Music avec (pianiste chanteur) à partir de 21H
- Au Beach Hôtel (Marigot)** : After Work à partir de 17H avec DJ
- Au Red Piano (Pélican)** : De 20H à 1H Live Music avec le chanteur-pianiste Australien Geoff Healey
- Au Sky Beach (Maho)** : Ladies Night (Cocktail gratuit pour mesdames) à partir 20H avec DJ Classy D.

JEUDI 1ER JUIN

- Au Bains (Grand Case)** : Apéro Electro/House et Sushi Party avec DJ Arno à partir de 18H
- Au Calmos (Gd Case)** : Salsa Party Live Music de 20H30 à 23H30 avec Latin Sugar Band
- Au Sky Beach (Maho)** : Party DJ'S avec BLS et Korn Nall d'Ibiza de 20H à 2H
- Au Lagoonies (Cole Bay)** : Electro Acoustic Party avec Mason à partir de 20H
- Au Soggy Dollar Bar (Simpson)** : Urban Party avec DJ à partir de 22H
- Au Zoo Rock Café (Simpson)** : Ladies Night, Disco Party avec DJ Dorian Ashley
- Au Rythm'n Booze (Simpson)** : Ladies Night de 19H à 22H (Free

- Cocktail pour les filles) Live DJ C. Dringo
- Au Soprano's Piano Bar (Maho)** : Live Music avec (pianiste-chanteur) à partir de 21H
- Au Red Piano (Pélican)** : De 20H à 1H Live Music avec le pianiste-chanteur Australien Geoff Healey

AU SAND

Grand Rendez-vous des Boulistes..

Dimanche 11 Juin, le Restaurant de la Baie Nettlé organise comme chaque année, son Concours de Pé-tanque en Triplettes Mixtes où en Triplettes Hommes Arrangées à partir de 11H, doté de 1000€ de Prix Espèces et de Cadeaux. (Lancé du Bouchon 11H30)
Cette compétition est ouverte à tous les amateurs de Pé-tanque (débutants et confirmés...), moyennant une inscription par joueur à 30€ comprenant l'Engagement, le Repas vers 15H (avec boissons comprises), et les Sandwiches qui seront offerts aux joueurs à partir de 13H.
A Noter : Sur place Bar de Pétanque (Boissons aux Tarifs Boulistes), Animation Musicale et Live Music, et Remise des Prix à 20H30, plus de 30 joueurs récompensés...Inscriptions : Michel 0690 655885



La tournée de Mimi

Au SOL E LUNA

Pendant 3 mois, revisitons les Plats Traditionnels Français...



Après l'arrivée du Bœuf de Kobé d'Oc en Avril, la Route des Grands Crus en Mai, pour Juin, Juillet et Août, le Restaurant de Mt Vernon, nous propose une balade dégustative autour des plats traditionnels des Régions Françaises.

Les 2 - 3 et 4 Juin, le premier rendez-vous sera avec l'Alsace et sa fameuse « Choucroute Alsacienne », un plat très réputé et attaché à la culture de cette région. Sa dénomination a connu bon nombre de modifications pour devenir finalement « Surkrut », chou aigre en Allemand et la bien connue « Choucroute en Français au début du 16ème siècle.

On entend par Choucroute, une version de chou émincé et fermenté, une idée de légumes super light, que l'on peut décliner selon une foule de recettes. Elle est accompagnée traditionnellement de jarret, saucisses de Strasbourg, poitrine fumée, saucisse de Morteau,..., de pommes de terre cuites dans la graisse d'oie et du vin blanc, pour constituer un plat unique à part entière. Ne manquez pas ses 3 jours de dégustation au Sol e Luna avec une Choucroute faite dans la tradition pour un beau condensé de saveurs.

Les 16 - 17 et 18 Juin, on fera une halte sur le territoire de Bourgogne et apprécier le « Bœuf Bourguignon », plat emblématique des viandes en sauce au vin, qui fleure bon la cuisine familiale et appelle les vins parfumés. Avec le Bourguignon de Kobé d'Oc et son Aligot, on explorera l'excellence de la viande et de la viticulture dans un même plat gourmand, garni de carottes, d'oignons, d'herbes... devenu le symbole du plat de famille et l'ami de la femme du XXIème siècle.

Les 30 Juin - 1er et 2 Juillet,

nous nous arrêterons en Vendée avec un bon plat aux saveurs Marines : « La Blanquette de Lotte ». Une belle recette Vendéenne savoureuse à déguster avec de la Lotte qui est un poisson particulièrement goûté et avec du safran qui parfamera à merveille cet excellent met régional.

Les 14 - 15 et 16 Juillet, nous retrouverons le Plat National Traditionnel « Le Pot au Feu », un plat incontournable dans un repas gastronomique des Français, constitué de viandes de bœuf cuisant longuement à feu très doux dans un bouillon aromatisé par des légumes et un bouquet garni. Il constitue l'une des bases les plus solides de notre histoire culinaire. Son secret ? L'assortiment des viandes, afin de varier textures et plaisirs. La parfaite cuisson de tous ses composants en fait un plat de Roi.

Les 28 - 29 et 30 Juillet, nous ferons un petit détour par le Gers avec le fameux « Canard du Gers », le canard à foie gras du Sud-Ouest, accompagné d'Olives et Risotto, une interprétation Gasconne de cette spécialité. On ne dira jamais assez les bienfaits de la graisse de Canard du Gers, utilisée depuis des siècles pour la conservation et la cuisson des aliments, elle présente des vertus qui la rend aussi bonne pour la santé que l'huile d'Olives.

Les 11 - 12 et 13 Août, Halte sur la « Bouillabaisse de Marseille », qui est entrée dans la légende, pour devenir le plat symbolique de Marseille. On emploie à sa confection une grande variété de poissons comme la rascasse, grondin ou galinette, vive, roucaou, saint-pierre, vaudreuil ou baudroie, congre, merlan, loup, crabes, langouste,...écailés et vidés, mis à ébullition, avec oignons, ail, tomates, thym, fenouil, per-

sil, laurier... puis servis avec pommes de terres, et croûtons de pains aillés. Devenu incontournable pour tout visiteur de la cité phocéenne, c'est une légende qui se déguste sans modération, comme un plat populaire devenu gastronomique.

Les 25 - 26 et 27 Août, Direction Paris, la Capitale pour « Le Ris de Veau à la Parisienne », qui est référencé comme le Roi des produits tripiers. Les amoureux d'abats ont une vraie préférence de ce plat depuis fort longtemps, il est apprécié pour sa saveur et sa texture très fine pour être considéré comme un produit alimentaire très noble. De belles idées, pour les amateurs de spécialités bien de chez nous, qui feront frémir vos papilles et qui ne seront pas sans vous rappeler de bien bons repas de famille. Si vous associez toutes ses spécialités de France, avec un bon vin toujours au prix direct propriété car la fête des prix continue, le bon Vin rend l'âme si bonne... vous passerez une excellente soirée entre amis car tous ses grands plats du terroir sont toujours dès plus festifs.

**Restaurant le Sol e Luna
61, Rue du Mont Vernon
Tel : 0590 290856**

TOUS LES SAMEDIS DE 18H30 À 22H30

LOBSTER BBQ PARTY

MENU À 58€
(ENTRÉE, PLAT ET DESSERT)

Possibilité de dîner sur la plage ou sur la terrasse du restaurant

VOLCAN DE FEU

Le temps des perises
BOUTIC HOTEL-BEACH
St. Martin - FWJ - Guadeloupe

INFOS ET RÉSA : 05 90 51 36 27 (OU) SKM.LETEMPSDESCRISSES.HOTEL@GMAIL.COM

A LA TABLE D'ANTOINE

Pour de Belles Partitions dans l'Assiette et en Musique...

Jeudi 8 Juin à partir de 19H, le Restaurant de la Baie Orientale accueillera l'excellent Trio « Amin-Scud-La Belle au Bois chantant » pour une soirée Live Music très festive où Mangez & Chantez seront les devises...

Le Chef Renaud qui vous propose tous les jours une cuisine attractive et raffinée, vient de sortir une dizaine de nouvelles spécialités à la carte qui ne manqueront pas de vous séduire, alors associez le tout avec les plus belles notes des musiciens présents et vous passerez une Party riche en chaudes saveurs. La Table d'Antoine (Baie Orientale), Restaurant ouvert tous les jours à partir de 17H

**Réservation auprès de Milaure :
0690 227140**

Facebook : LA TABLE D'ANTOINE



A LA MJC DE SANDY GROUND

Spectacle de Fin d'Année avec « Temps Danses Académie »

Pour clôturer, la saison 2016/2017, les grandes Classes des Ecoles de Danses de la Chapelle à la Baie Orientale, vous présenteront un Spécial Classique, Jazz, Hip Hop, Break Dance et Contemporain, le Samedi 17 Juin à la salle de la MJC, sur le thème de « Paris dans tous ses Etats ».

Une belle soirée avec les écoles des professeurs, chorégraphes et danseurs de grande re-

nommée qui vous feront découvrir une excellente relève dans un Show d'une grande intensité pour tous...

Les places sont en vente à Temps Danses Académie (La Chapelle Orient Bay), chez Siapoc (Hope Estate), et sur Place (le jour même). Prix : Adultes 15€, Enfants 6 à 12 ans 10€, Enfants 3 à 5 ans 5€.

Infos et Tel : 0590 529892 / 0690 378542

Le CSLA organise une Soirée Tahitienne avec le groupe MANUIA ORI TAHITI

Samedi 3 juin à 19h30 sur réservation

- punch de bienvenue
- buffet tahitien
- soirée dansante

Prix : 40 euros - 10 ans 12 euros

Country club restaurant
Port de Plaisance à Cole bay (derrière la salle de fitness du princeps casino)

Mobile : +590 6 90 17 71 77
Fixe : +1(771) 5 24 33 77
countryclubrestaurantsm@gmail.com

L'ASSOCIATION "TEMPS DANSES" PRÉSENTE LE SPECTACLE DE FIN D'ANNÉE 2017

Paris dans tous ses états

GRANDES CLASSES
CONTEMPORAIN
CLASSIQUE
HIP HOP
JAZZ

LE SAMEDI 17 JUIN À 20H00
CENTRE CULTUREL DE SANDY GROUND

INFOLINE : 0590 52 98 92 / 0690 37 85 42

Tickets en vente à Temps Danses Académie (Chapelle) : Adultes 15 € / Enfants de 6 à 12 ans 10 € / Enfants de 3 à 5 ans 5 € Tarif sur place : 17 € / 12 € / 7 €

SAMEDI 3 JUIN

à 20h

au Centre Culturel de Sandy Ground

Prévente
25€
sur place
30€

Les Apatrides
invitent

JOVANY

L'UNIVERS EST GRAND, LE SIEN EST COMPLIQUÉ.

MISE EN SCÈNE - MICHAEL DUFOUR / LUMIÈRES - SAMUEL BOVET / TEXTE - JOVANY



Tickets en vente à la Salle Timbanque, au Chat Perché (Hope Estate), Delta Photo (Howell Center) et sur www.theatre-la-salle-timbanque.fr

SPORTTECH

YOUR SPORTS STORE

Bellevue - Saint Martin

Sports

97150 # 122 - PAGE 14

RUGBY

Les U8 du Saint-Martin Rugby Union remporte le Trophée Christian Pérez

Pour la première fois de son existence, le Saint-Martin Rugby Union a remporté le Trophée Pérez lors de son déplacement en Guadeloupe. Comme à l'habitude, le tournoi était magnifiquement organisé par le club le Good Luck du Gosier.

Plus de 320 jeunes dans les catégories U6, U8, U10 et U12 se sont affrontés sur la pelouse pour tenter de remporter le trophée, chacun dans sa ca-

tégorie. Les parents des joueurs et les dirigeants du Rugby Union ont fait le déplacement avec les U8 et les U12 pour le tournoi du Trophée Christian Pérez, considéré comme la plus importante compétition de rugby pour jeunes de Guadeloupe. Les rugbymen saint-martinois étaient dans leur plus grande forme, puisque sur les huit rencontres qu'ils ont disputés, ils en ont remportés sept et la huitième s'est terminée sur un score nul, suite à une malveillance d'un dirigeant adverse.



Malgré cette petite déception, les jeunes joueurs étaient super contents de remporter cette année le Trophée Christian Pérez, alors que l'an dernier ils avaient terminé à la seconde place. Ainsi, c'est la première fois que le Saint-Martin Rugby Union remporte ce bouclier qui sera à remettre en jeu lors de l'édition 2018. Leurs aînés des U12 ont terminé le tournoi à la

septième place, mais les joueurs, les dirigeants du club et les parents qui ont accompagné les enfants ont passé une superbe journée.

Félicitation à tous ces jeunes rugbymen et à charge pour eux de conserver et de ramener à nouveau à Saint-Martin le Trophée Pérez en 2018. **Roger Masip**

CYCLISME

Adélio Brooks champion junior de Guadeloupe



Seul coureur sociétaire du VCG (Vélo Club de Grand-Case) engagé au Championnat de Guadeloupe Junior, Adélio Brooks s'est imposé jeudi dernier après 122 km.

Alors que dès le début de la course une échappée a creusé un écart de trois minutes, le peloton a refait la jonction. A 20 km de l'arrivée, un groupe de six coureurs parmi lesquels le saint-martinois Adélio Brooks s'est détaché pour tenter de décrocher la victoire.

Confiant en ses ressources de sprinter, le Vécégiste a attendu le début du sprint près de la ligne d'arrivée pour finalement déboîter et s'imposer.

Une victoire qui fait la joie de son président de club, Saint-Elmo « Moté » Arnell pour qui s'est une fierté d'avoir un nouveau champion, 31 ans après la victoire de Silvère Dulorme dans la catégorie senior. Plus de détails dans notre édition de vendredi. **Roger Masip**

PÉTANQUE

Guillaume et Greg vainqueurs du concours du bikini...



Samedi dernier, le Restaurant Beach-Bar de la Baie Orientale organisait son tournoi annuel de pétanque en doublettes arrangées doté de 1000€ de prix en espèces plus de nombreux cadeaux.

Une excellente compétition avec 60 joueurs, qui réunira 13 équipes du club Cariboule, 11 équipes de la Baie Orientale, 4 de St Barthélémy, et 2 duos indépendants.

Après 8H de rencontres souvent très disputées, la victoire reviendra au duo Guillaume-Greg du club Cariboule qui réaliseront un parcours sans faute avec beaucoup de brio. En finale ils sortiront vainqueurs 13 à 8 face à Alex-Julien de la B.O, tandis que Fred-Carlos de St Barth prendront une belle 3ème place et que l'équipe du Bikini composée de David et Néné se classera 4ème après avoir fait de beaux exploits...

En consolante, l'équipe Ben-Vincent de St Barth prendra la 1ère place devant Loïc et Guillaume de la B.O, Karlouche-Frédo (B.O), et Laurent-Jean Paul (B.O).

Classement général (16 premiers) :

1/Guillaume-Greg (Cariboule), 2/Alex-Julien (BO), 3/Fred-Carlos (St Barth), 4/David/Néné (BO), 5/Richard-Agnès (Cariboule), 6/Arthur-David (Cariboule), 7/Julien/Will (BO), 8/Christophe-François (Cariboule), 9/Arnaud/Moune (Cariboule), 10/Gilou/Alex (BO), 11/Stéphane-Patrick (BO), 12/Josiane-Franck (Cariboule), 13/Eric/Marc (St Barth), 14/Farid-Yves (Cariboule et BO), 15/Eric/Stéphane (BO), 16/David/Mika (Cariboule).

Tous les joueurs félicitent David et l'équipe du Bikini pour l'excellente organisation et l'état d'esprit



sportif de tous les participants, et remercie les sponsors qui soutenaient ce Concours.

A signaler jeudi dans le concours hebdomadaire au club Cariboule, qui réunissait une quarantaine de joueurs, la victoire de Guillaume et Greg (dans une belle semaine !), et la présence de Madame Inès Bouchaut-Choisy (candidate République en Marche, pour la députation) qui aura participé à la compétition avec son suppléant Alain Grosdormeaux.

Le Club Cariboule communique

ses Beaux Rendez-vous jusqu'à Fin Juin :
Judi 1er Juin à Cariboule 19H (Doublette Mêlée) CONCOURS POUR LA FÊTE DES MERES doté des Mises
Judi 8 Juin à Cariboule 19H (Triplette Arrangée) CONCOURS POUR LA FÊTE DES PERES doté des Mises
Dimanche 11 Juin au SAND 11H (Triplettes Mixtes où Hommes Arrangées) CONCOURS doté 1000€ ESPECES + CADEAUX
Judi 15 Juin à Cariboule 19H (Doublette Arrangée) CONCOURS LAVAZZA doté de 300€ de Prix Espèces et Cadeaux
Judi 22 Juin à Cariboule 19H (Triplette Arrangée) CONCOURS SAMUEL doté de 500€ de Prix Espèces et Cadeaux
Samedi 24 Juin Départ 11H pour St Barthélémy : 2ème Manche du Challenge des Iles du Nord en Triplettes Formées.

PEARL OF CHINA

Hotel Project location changed

The original site at Belair has been deemed unsuitable for the massive construction originally planned.



A 326-room hotel, 450 executive apartments and a showroom is to be constructed by a Chinese public-private venture. The venture that is planned for St. Maarten reflects 50 % share ownership by the Chinese Government and 50 % by the Chinese private sector companies. "The 450 apartments are to be bought by Chinese private sector companies for their executives and staff who will transact business from St. Maarten. This along with the showroom will make St. Maarten a hub and centre for Chinese commercial activities in the region."

An alternative location, thought to be the former Mullet Bay Beach Resort, has been suggested by Government to be a far better alternative to Belair. With complaints about the constant water restraints in that area being made by some residents perhaps having this construction may just help the residents there – however other thoughts are that there is a very narrow road through Mullet Bay golf course, will access to the beach be off-limits or

the pertinent

Q&A

What to do for Hurricane preparedness ?

Find out in our next issue the answer to the question ...

as in the case of La Samana and the Westin be made difficult for locals and visitors to access and will the golf course be made redundant?

The need for a new location stems from deed restrictions on height and density on the Belair land.

St. Maarten needs to constantly move forward, progress should be to the benefit of all. It is hoped that should construction go ahead at the new location government keeps in mind that St. Maartener's and visitors will have good access to one of the most well-loved beaches and areas on island.

NAUTICAL OUTDOOR GAMES

Festival of the Sea - 9th edition

Grand Case - 3rd and 4th of June, 9th edition of the Festival of the Sea

There will be a lot for visitors to do including: Kayak, stand-up paddle, Hobie cat, windsurf, Hawaiian canoe, diving, glass-bottomed boat, sailing, water skiing, wakeboarding, jet skiing, swimming and knee-boarding.

There are a lot of activities arranged for the two days of nautical activities allowing participants to discover fun in the sun and on the water. Nearly 2,000 people a day are expected to attend the event.

Beach activities include:

Inflatable castle, trampoline
Booklets of 10 tickets for 10 euros will be available to buy at certain points - each activity will correspond with a certain number of tickets.

Funds raised from this event will go to the SNSM of Saint-Martin.

During the weekend, the public will also be able to enjoy the spectacle of water, in a musical atmosphere.

NEW PUB

JabJab Floating Bar

Would you like an amazing experience enjoying a drink while watching the sun go down, on board a boat anchored in a beautiful bay?



JabJab is the new floating bar anchored offshore in Simpson Bay. You can swim out to the boat, or take a barge pick-up from the police dock –you won't wet your toes and from Simpson Bay beach - yes, you get your toes wet! The barge puts you to the boat where you will be warmly welcomed by one of the delightful crew; they are brothers Daniel and Stefan and Kristen.

The two brothers actually grew up on this old-timer back in Florida. She is a Sparkman & Steven's design, built in Holland for a Duke many years ago. Their dad decided to sell; they bought it with an idea in mind.

Both brothers sail a lot. Stefan fell in love with St. Maarten each time he returned here. Putting a good idea, a great boat together with the backing of his brother, the long and the short of it is there is now a great floating bar in Simpson bay for everyone to enjoy.

Third crew member Kristen, worked as stew aboard mega yachts. She originally sailed into St. Maarten in 2004. The island she fell in love with welcomed her back every year since then. About two years ago Kristen, working on board a yacht in Barcelona, by chance met Stefan; they found they had a common interest in the island and St. Maarten, working her magic, brought them together – there-in lies a lover's tale.

For now JabJab is a bar with snacks but a menu is in the works. This will include burgers, burritos, salads, wraps and finger food available as next season rolls around. With breakfast, lunch and dinner menu there is much to look forward to.

In the meantime JabJab opens Tuesdays– Fridays 3pm to late and weekend's noon to late. For more information / call for the barge: 1 721 5238021.

BOARDWALK TRIATHLON

The prestigious Tri-Sport Boardwalk Triathlon



Early start on June 4th at 7:00–11:00 am

Two distances:

Sprint - 750M Swim, 20Km Bike, 5Km Run
Olympic - 1500M Swim, 40Km Bike, 10Km Run

Age Categories for Individual Men & Women. Additional categories are Teams and Juniors.

Start Time: 7:00am at the Taloula Mango Restaurant at the St. Rose Arcade on the Boardwalk in Philipsburg, St. Maarten.

Registration takes place from May 29th till

June 3rd at Tri-Sport in Marigot and in Simpson Bay.

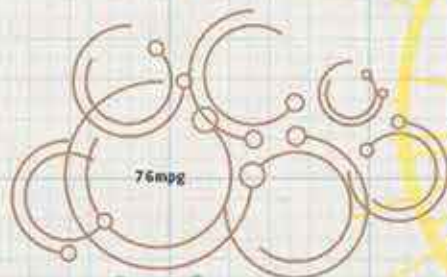
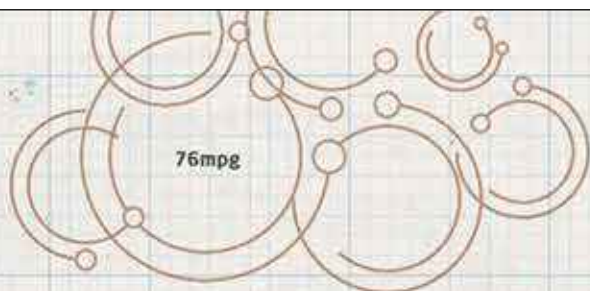
Entry Fee is \$30 per person, and \$25 Team Members and Juniors (under 18). Includes a swim cap, T-Shirt and a great breakfast.

Courses:

Sprint / Swim - Triangle Swim in Front of Taloula Mango - 750M
Bike - 20Km

Olympic

Swim - Triangle Swim of 750M x 2 - 1500M
Bike - 40Km



5 YEARS
KIA
WARRANTY



**ECONOMY
EVERYONE
CAN ENJOY**

RIO FUNCTIONAL



The Power to Surprise

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC de Bellevue (French side) | Tel: +590.590.51.18.92
AFTER-SALES SERVICE / SPARE-PARTS | Galisbay | Tel: +590.590.51.05.00

05/2017 - * See terms by the car dealer - Within availability - Not contractual Picture